

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 10 (1930)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Le commerce franco-suisse en 1929

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ce continue à être largement créditrice et sans remarquer l'accroissement de ces échanges.

En terminant, jetons un coup d'œil sur les tableaux n<sup>os</sup> IX et X qui montrent, pour chacune des trois dernières années l'ordre d'importance des principaux clients et fournisseurs de la France, en indiquant, pour chaque année, en millions de francs, le total de leurs importations de France (Tableau IX) et de leurs exportations en France (Tableau X).

La Suisse, dans l'ordre d'importance des clients de la France, conserve la quatrième place et, dans l'ordre des fournisseurs de la France elle passe du dixième au neuvième rang.

Nous écrivions l'an dernier : « Si la valeur des

exportations de Grande-Bretagne en France continuait à diminuer, dans la même proportion qu'en 1927 et 1928, et si la valeur des exportations allemandes continuait à progresser, ne fût-ce que légèrement, l'Allemagne ne tarderait pas à devenir le second fournisseur de la France. »

Les résultats de 1929 donnent raison à notre pronostic en ce sens que l'Allemagne a conquis la seconde place dans l'ordre d'importance des fournisseurs de la France. Mais ce ne sont pas les exportations de la Grande-Bretagne en France qui ont fléchi (elles sont au contraire en reprise), ce sont les exportations allemandes en France qui sont en augmentation de plus d'un milliard et demi de francs.

M. T.

## Le commerce franco-suisse

en 1929

EN 1929, les exportations de la Suisse en France se sont élevées à 181.831.252 francs suisses et les importations de France en Suisse à 489.510.016 francs suisses.

Voici la comparaison des résultats de 1929 avec ceux de 1928, en millions de francs suisses :

	1928	1929	Différence en 1929
Exportations de Suisse en France.....	156,6	181,8	+ 25,2
Importations de France en Suisse.....	490,8	489,5	- 1,3
Excédent des importations.....	334,2	307,7	- 26,5

L'an dernier, pour la première fois, après une série de fléchissements, nous avons pu constater avec satisfaction un relèvement de 21 millions de francs suisses dans la valeur totale des exportations suisses. On voit, par le tableau ci-dessus, que l'année 1929 a marqué un nouveau relèvement de 25 millions de francs suisses.

Nous pouvons donc répéter et confirmer ce que nous disions l'année dernière, à savoir que l'importance de ces augmentations n'est pas tant dans les chiffres mêmes que dans la tendance nouvelle qu'ils indiquent et le renouveau d'espoir qu'ils apportent, à quelques-unes au moins des industries exportatrices de la Suisse, auxquelles pendant six années consécutives, de 1922 à 1927, le marché français tendait à se fermer de plus en plus, ainsi que le montre la récapitulation de la colonne suivante.

La balance déficitaire, comme on le voit, a suivi un mouvement dégressif de 1927 à 1929. Mais sa

Années	Importations de France en Suisse	Exportations de Suisse en France	Déficit de la Suisse
En millions de francs suisses (ajouter 000000)			
1913.....	348	141	207
1920.....	603	521	82
1921.....	320	238	82
1922.....	302	240	62
1923.....	395	214	181
1924.....	454	206	248
1925.....	499	173	326
1926.....	496	154	342
1927.....	475	135	340
1928.....	490	156	334
1929.....	489	182	307

diminution en 1927 était due, non pas à une amélioration des exportations suisses en France, mais à un fléchissement des exportations françaises en Suisse, tandis qu'en 1926 et en 1928 c'est bien le relèvement des exportations suisses en France qui a amené une diminution de la balance déficitaire de la Suisse.

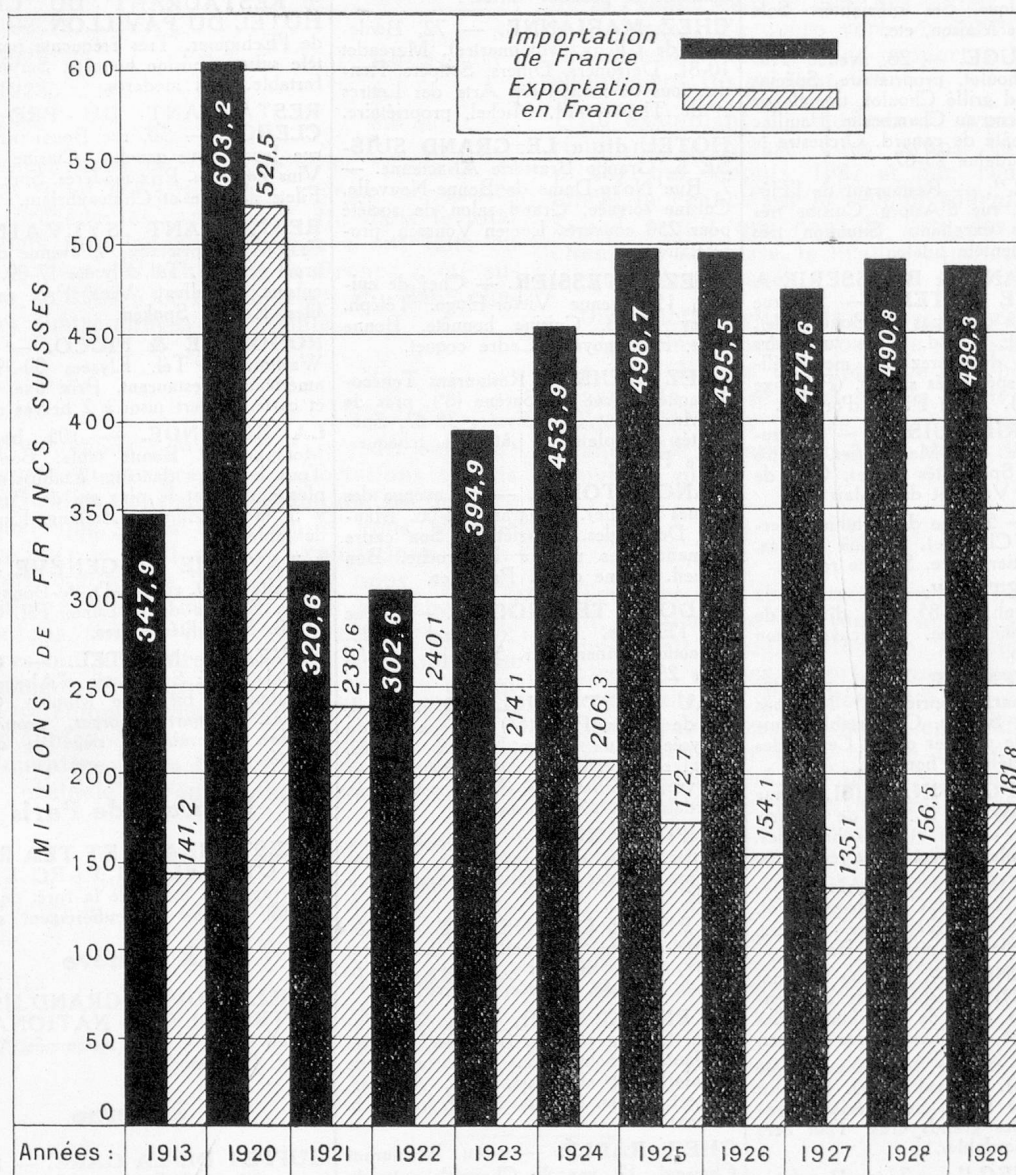
\*\*

Pour rendre plus sensible à l'œil la comparaison des chiffres des deux premières colonnes de cette récapitulation, nous avons établi le graphique que nous reproduisons à la page 57. Il permet de voir d'un seul coup d'œil les fléchissements successifs des exportations suisses en France, de 1922 à 1927 ainsi que leur relèvement en 1928 et 1929.

Il n'est pas sans intérêt de signaler que l'amé-

# **Importations de France en Suisse et exportations de Suisse en France en 1913 et de 1920 à 1929**

*Comparaison annuelle en millions de francs suisses*



Graphique de la Chambre de commerce suisse en France.





# RESTAURANTS

où l'on mange bien à des prix raisonnables



Les restaurants précédés du signe \* sont ceux dont le directeur ou le propriétaire est membre de la Chambre de Commerce suisse en France

## à Paris

**CHEZ ADRIENNE.** — 99, rue de Richelieu. Louvre 30-75 et 23-57. Ses déjeuners, ses dîners, soupers, dancing et cabaret artistique. Ses spécialités. Sole Cuba, rognons Maison, etc.

**L'ANE ROUGE.** — 28, avenue Trudaine. A. Choulot, propriétaire. Spécialités : Homard grillé Choulot, timbale de fruits de mer, coq au Chambertin, Pauillac Boulangère, pâté de canard. Orchestre le soir. Tél. Trudaine 23-67.

\* **"ASTOR"**. — Restaurant de l'Hôtel Astor, 11, rue d'Astorg. Cuisine très soignée. Vins excellents. Situation très tranquille. Clientèle fidèle.

**RESTAURANT & BRASSERIE A LA POMME A TELL.** — 32, rue d'Hauteville (à deux pas des Boulevards). Propriétaire E. Wild. Dans un cadre rustique vous dégusterez des mets délicieux et des spécialités suisses. (Prix fixe et à la carte). Bière Pilsen d'origine.

\* **BRASSERIE SUISSE.** — Restaurant, 10, rue des Messageries. Métro Poissonnière. Spécialités suisses. Crus de Neuchâtel de Vaud et du Valais

**BRESSY.** — 54, rue de Ponthieu (derrière l'Hôtel Claridge). Cuisine soignée. Cave de premier ordre. Service rapide.

**"AU CANETON"**. — 3, rue de la Bourse. Gutenb. 22-85. Ses dîners de luxe, sa cuisine russe, son caviar, son orchestre russe.

**JEAN CASENAVE.** — 11, rue Ste-Anne. (Azémar, propriétaire.) N'a pas de succursale. Simple. Confortable. Cuisine et cave de premier ordre. Centre des affaires. Clientèle de bon ton.

\* **AU CHAPON FIN.** — 161, avenue Malakoff (Passy 57-11), près de la porte Maillot. Fine cuisine et fines bouteilles. Spécialité de plats nationaux et régionaux.

**LA CHAUMIERE NORMANDE.** — Chez JULIEN, 22, rue Caulaincourt. Tél. Marcadet 04-39. Déjeuners, Dîners, Salons particuliers. American Bar.

**LA CIGOGNE.** — 17, rue Duphot (Louvre 47-91). Ses spécialités alsaciennes. Ses foies gras de Strasbourg. Ses grands vins et ses liqueurs des Vosges.

**EMIL'S.** — 6, rue Ventadour (angle avenue Opéra). Central 31-69. La plus fine cuisine de Paris. Ses spécialités remarquables. Ses grands crus. Tout cela à des prix abordables.

**"AU FIN BEC"**. — 7, rue Roy (près St-Augustin) (Laborde 22-46). Cuisine au beurre exclusivement. A la carte. Prix moyens. Atmosphère cordiale. Fermé dimanches et fêtes.

**GRIFFON.** — Restaurant de réputation mondiale pour sa vraie cuisine française. Cave renommée. 6, rue d'Antin, près Avenue Opéra. Tél. Central 49-86.

\* **A L'HOMARD.** — 28, avenue Victor-Emmanuel-III. (Elysées 24-59). Cuisine variée de premier ordre. Cave de choix. Spécialité d'huîtres fines, langoustes, homards et poissons variés.

**CHEZ MARIANNE.** — 72, Boulevard de Clichy (Montmartre). Marcadet 10-81. Déjeuners, Dîners, Soupers, Rendez-vous du monde des Arts, des Lettres et du Théâtre. H. Michel, propriétaire.

**HOTEL dit « LE GRAND SUISSE ».** Grande Brasserie Alsacienne. — 7, Rue Notre-Dame de Bonne-Nouvelle. Cuisine soignée. Grand salon de société pour 250 couverts. Lucien Vonesch, propriétaire.

**CHEZ LETESSIER.** — Chef de cuisine, 15, avenue Victor-Hugo. Téléph. Passy 28-88. Cuisine honnête. Bonne cave. Prix moyens. Cadre coquet.

**CHEZ LOUIS.** — Restaurant Tchecoslovaque, 9, rue de Surène (8<sup>e</sup>), près de la Madeleine. Tél. Elysées 38-47. Spécialités de plats et pâtisserie tchèques. Bière Pilsen.

**MANOIR TOPSY.** — 64, avenue des Ternes (Etoile). Wagram 54-06. Maurice Delzangles, propriétaire. Son cadre normand. Ses rôtis à la broche. Bon accueil. Bonne chère. Pas cher.

**MEDOVA TEA ROOMS.** — 3, rue de l'Echelle. Tél.: Central 05-23. Déjeuner, Dîner 7 fr. 50. Thé complet 4 fr 25.

**« AU PETIT PAILLARD ».** — 7, rue de Duras, Paris (8<sup>e</sup>) (à deux pas de l'Elysée). Cuisine simple mais soignée. Local sans prétention mais fréquenté par les vrais connaisseurs. Vins vieux, très abordables et sans reproche.

**LA POULARDE.** — 6, rue St-Marc (Bourse). Un petit restaurant très fin. La maison des spécialités lyonnaises à Paris.

**LA POULE EN CHEMISE.** — Rôtisserie, 6, rue d'Armaillé. Tél. Carnot 52-49. Même maisons : Louigi's Bar, 6, rue du Colysée, Paris et Deauville.

**LE PRADO.** — 41, avenue de Wagram. Cuisine soignée, française et russe. Orchestre renommé des 14 virtuoses de Balalaïka et chanteurs. Thé. Apéritif-concert, dîners, soupers. De 16 h. à 2 h. du matin.

**CHEZ RADLÉ.** — Au Restaurant Choiseul, 17, rue de Choiseul, près du boulevard des Italiens. Tél. Louvre 30-49. Vins de Touraine et Marne. Prix fixe et à la carte.

**RESTAURANT BLANC.** — 62, Faubourg Montmartre, Paris (9<sup>e</sup>). Tél. Trudaine 37-27. Cuisine et cave de 1<sup>er</sup> ordre. Le Caneton Ruthénoise. Les Muscadet de Vallet. Prix très moyens.

**RESTAURANT DE LA COUPE D'OR.** — 330, rue Saint-Honoré. Réputé pour ses repas d'affaires et sa cuisine saine et soignée. English spoken.

\* **RESTAURANT DU GRAND HOTEL DU PAVILLON.** — 36, rue de l'Echiquier. Très fréquenté par clientèle suisse. Cuisine honnête. Service confortable. Prix modérés.

**RESTAURANT DU PRE AUX CLERCS.** — 30, rue Bonaparte, angle rue Jacob (rive gauche). Cuisine soignée. Vins honnêtes. Prix modérés. Spécialités : Filets de Sole et Châteaubriant.

**RESTAURANT SYLVAIN.** — FLEURY, propriétaire, 4, avenue de Wagram (Etoile). Tél. Elysées 17-09. Bonne cuisine. Excellents Vins. Prix raisonnables. English Spoken.

**RODOLPHE & PICCO.** — 9, rue Washington. Tél. Elysées 00-39. Bar américain. Restaurant. Prix fixe, 22 fr. et carte. Ouvert jusqu'à 2 heures du mat.

**LA ROTONDE.** — 105, boulevard Montparnasse. Bonne table. Bons vins. Tous les soirs dancing. Etablissement le plus curieux et le plus gai de Paris. On y lit la *N. Zürcher Zeitung*. Exposition de tableaux.

\* **TAVERNE DE GENÈVE.** — A. Demellayer, 9, rue N.-D.-de-Bonne-Nouvelle; 22, rue de la Lune. Tél. Central 21-08. Spécialités suisses.

**TAVERNE MARTEL.** — 6, rue Martel (10<sup>e</sup>). Spécialités d'Alsace. Dégustation de bière de Munich. Cuisine soignée. Liénart Georges, propriétaire, membre honoraire et siège de diverses sociétés suisses.

## Environs de Paris

\* **RESTAURANT ET TEA ROOM DE L'HOTEL DU PARC** à Ville-d'Avray, à la lisière de la forêt de Saint-Cloud. Cuisine particulièrement soignée.

## à Genève

**GRILL ROOM du GRAND HOTEL METROPOLE ET NATIONAL.** — Grand Quai. Cuisine renommée. Vins de choix. Prix modérés.

## à Berne

**BUFFET DE LA GARE.** — Salle à manger à part. Cuisine renommée. Rendez-vous des hommes politiques.

**CAFÉ VIENNOIS, WIENER CAFE.** H. Liberty, prop., Schaubplatzgasse 33, près de la gare. — Cuisine et cave renommées. Bière de Munich. 200 journaux, 7 billards. Rendez-vous des Suisses à l'étranger.

lioration des exportations suisses en France ressort aussi d'une comparaison de ces exportations avec les exportations totales de la Suisse. Cette comparaison est rendue facile par les chiffres suivants qui indiquent, en %, la proportion des exportations suisses en France par rapport aux exportations totales de la Suisse.

1913.....	10,2 %
1923.....	12,1 %
1924.....	10,0 %
1925.....	8,5 %
1926.....	8,4 %
1927.....	6,6 %
1928.....	7,3 %
1929.....	8,6 %

Envisagés sous ce rapport-là les résultats de 1929 ont donc été supérieurs à ceux des quatre années précédentes. Autrement dit, dans le total des achats que les pays étrangers ont faits en Suisse, la part des achats de la France a été supérieure en 1929 à ce qu'elle avait été, dans chacune des quatre années précédentes.

\*  
\*\*

Nous voudrions pouvoir nous réjouir sans arrière-pensée du progrès des exportations suisses en France. Mais nous sommes bien obligés de faire remarquer que, dans cette étude, nous n'avons envisagé que le total de ces exportations. Lorsque nous étudierons leur détail, nous verrons que seules certaines catégories ou branches des exportations suisses en France ont progressé; les autres ont malheureusement subi un nouveau fléchissement. C'est une ombre au tableau et qui montre — comme nous le verrons dans nos prochaines études — que sur divers points, la barrière douanière de la France est décidément un sérieux obstacle à l'entrée de certains produits suisses.

Quant aux importations de France en Suisse, les chiffres suivants indiquent en % leur part proportionnelle des importations totales de la Suisse :

1913.....	18,1 %
1923.....	17,6 %
1924.....	18,1 %

1925.....	18,9 %
1926.....	20,5 %
1927.....	18,5 %
1928.....	17,8 %
1929.....	17,6 %

Si l'on met à part l'année 1926 (qui a été une année exceptionnelle et anormale, du fait que la dévalorisation du franc avait constitué une formidable prime aux achats des pays étrangers en France) on constate que la part proportionnelle de la France dans le total des achats de la Suisse à l'étranger, n'a guère varié de 1923 à 1929. Le fléchissement de 1929 par rapport à 1928 est véritablement insignifiant.

En examinant les chiffres du commerce extérieur de la Suisse nous avons vu (ci-dessus p. 45) qu'à partir de 1927 et par rang d'importance, la France est le second fournisseur de la Suisse, tandis que dans la liste des principaux clients de la Suisse, la France continue à occuper la quatrième place.

Dans notre article sur le commerce extérieur de la France, nous avons vu (ci-dessus, p. 55) que dans l'ordre d'importance des clients de la France, la Suisse conserve la quatrième place, tandis que dans l'ordre des fournisseurs de la France elle a passé, en 1929, de la dixième à la neuvième place.

\*  
\*\*

Tous ces chiffres et ces comparaisons conduisent, en dernière analyse, à une conclusion qui nous paraît digne d'attention. Ils montrent très clairement que les exportations suisses en France peuvent aller en s'améliorant sans que les exportations françaises en Suisse en souffrent. C'est une constatation dont on se félicitera de l'un et de l'autre côté du Jura. Nous ajoutons qu'à notre avis, de nouveaux progrès des exportations suisses en France ne manqueraient pas de provoquer un nouveau mouvement ascensionnel des exportations françaises en Suisse. Les statistiques que nous étudierons dans un an, montreront ce que vaut notre prédiction. Si elles nous en apportent la justification, la Chambre de Commerce Suisse en France sera la première à s'en réjouir.

M. T.

L'étendue des trois études statistiques qui remplissent ce numéro nous oblige à reporter au prochain numéro notre rubrique habituelle de " faits, chiffres et nouvelles " sur la Suisse et sur la France, ainsi que notre rubrique bibliographique.